

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Eclips XXL





# Índice

<b>Índice</b>	<b>1</b>
<b>Introducción</b>	<b>2</b>
<b>1 Su producto</b>	<b>3</b>
<b>2 Antes de su uso</b>	<b>4</b>
2.1 Uso previsto	4
2.2 Instrucciones generales de seguridad	4
2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas	4
2.4 Transporte	5
2.5 Plegado / Desplegado	5
2.6 Almacenamiento	5
<b>3 Utilizar la silla de ruedas</b>	<b>6</b>
3.1 Montaje y desmontaje de los reposapiés	6
3.2 Accionamiento de los frenos	6
3.3 Montaje y desmontaje de los reposabrazos	7
3.4 Asiento anatómico	8
3.5 Respaldo anatómico	8
3.6 Barra de empuje	9
3.7 Traslado a la silla de ruedas y desde esta	9
3.8 Conducción de la silla de ruedas	10
<b>4 Instalación y ajuste</b>	<b>13</b>
4.1 Herramientas	13
4.2 Forma de suministro	13
4.3 Ajuste de los frenos	13
4.4 Ajuste de los reposapiés	14
<b>5 Mantenimiento</b>	<b>15</b>
5.1 Puntos de mantenimiento	15
5.2 Instrucciones de mantenimiento	15
5.3 Resolución de problemas	16
5.4 Vida útil prevista	16
5.5 Reutilizar	16
5.6 Fin de vida útil	16
<b>6 Especificaciones técnicas</b>	<b>17</b>

## Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

**ES**

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Manual de instrucciones  
Para el usuario y el distribuidor especializado



Instrucciones de instalación  
Para el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas  
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

## 1 Su producto



1. Barra de empuje
2. Empuñaduras
3. Palancas de frenos de tambor
4. Respaldo
5. Reposabrazos
6. Soportes de reposabrazos
7. Ruedas de tracción (ruedas traseras)
8. Aros de propulsión
9. Frenos
10. Ruedas de dirección (ruedas delanteras)
11. Paleta
12. Reposapiés
13. Asiento
14. Doble cruceta
15. Placa de identificación

## 2 Antes de su uso

### 2.1 Uso previsto

- **Indicaciones y contraindicaciones:** El usuario puede autopropulsar la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje. La silla de ruedas está diseñada para personas mayores o personas con movilidad reducida o nula, así como personas con parálisis, pérdida de miembros, deformaciones o defectos en los miembros, articulaciones anquilosadas o dañadas, insuficiencias cardíacas o circulatorias, problemas de equilibrio, caquexia (atrofia muscular), ... **NO** utilizar la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 250kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 6.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

### 2.2 Instrucciones generales de seguridad

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Téngase en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol o la calefacción. Téngase cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Cuando salga al exterior, puede utilizar guantes protectores para mejorar el agarre de los aros propulsores.
- No modificar esta silla de ruedas de ningún modo.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

En caso de que se produzca un incidente grave con su producto, notifique a Vermeiren o a su distribuidor especializado, así como a la autoridad competente de su país.

### 2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas



Peso máximo del usuario en kg



Uso en interior/ exterior



Pendiente máxima segura en ° (grados)



Tipo de modelo

## 2.4 Transporte

### 2.4.1 Transporte mediante vehículo como equipaje

ES



AVISO

Riesgo de lesiones



- NO utilizar la silla de ruedas como asiento en un vehículo; ver siguiente símbolo.
  - Compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para no hacer daño a los pasajeros en caso de colisión o frenada brusca.
  - No utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.
1. Retire los reposapiés, reposabrazos y demás accesorios.
  2. Guarde de forma segura los reposapiés, los reposabrazos y demás accesorios.
  3. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas traseras.
  4. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
  5. Si la silla de ruedas y el compartimento de los pasajeros NO están separados, sujete el armazón de la silla de ruedas firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

## 2.5 Plegado / Desplegado



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.

### 2.5.1 Desplegado de la silla de ruedas

1. Sitúese detrás de la silla de ruedas.
2. Use las empuñaduras para abrir la silla de ruedas tanto como le sea posible.
3. Sitúese delante de la silla de ruedas.
4. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.
5. Coloque el cojín del asiento y del respaldo en la silla de ruedas (véase §3.4 y §3.5).
6. Cuando la barra de empuje esté disponible, móntela en su silla de ruedas (véase §3.6).

### 2.5.2 Plegado de la silla de ruedas

1. Quite la barra de empuje si está disponible (véase §3.6).
2. Pliegue las paletas o retire los reposapiés (véase §3.1).
3. Extraiga los cojines para el asiento y el respaldo (véase §3.4 y §3.5).
4. Mueva hacia arriba los tubos del asiento.
5. Empuje las empuñaduras para plegar aún más la silla de ruedas.

## 2.6 Almacenamiento



Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 6.

## 3 Utilizar la silla de ruedas



AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.
- Asegurarse de que las ruedas u otras piezas en movimiento no pinzan por accidente sus manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas durante el uso o el ajuste.

### 3.1 Montaje y desmontaje de los reposapiés



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

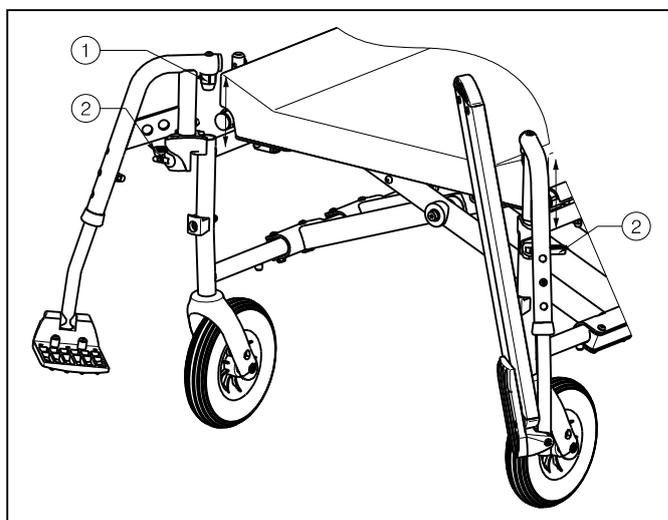
Compruebe que los reposapiés están bien montados antes de usar la silla de ruedas.

El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del armazón de la silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo ① en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire la base de la paleta hacia abajo.
4. Compruebe que la base del reposapiés esté firmemente fijado.

Para retirar los reposapiés:

1. Agarre la base del reposapiés.
2. Gire la base del reposapiés hacia arriba.
3. Tire de la empuñadura ②.
4. Gire el reposapiés hacia la parte externa de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
5. Saque el reposapiés del capuchón del tubo ①.



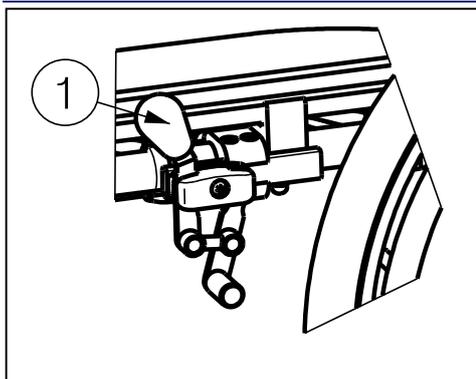
### 3.2 Accionamiento de los frenos



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.
- Asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.



Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno ① hacia delante hasta que oiga un clic.

Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca ① hacia atrás para soltar un freno.
2. Sujete el aro de propulsión de la rueda que haya soltado.
3. Tire de la palanca del segundo freno hacia atrás.

ES

### 3.3 Montaje y desmontaje de los reposabrazos



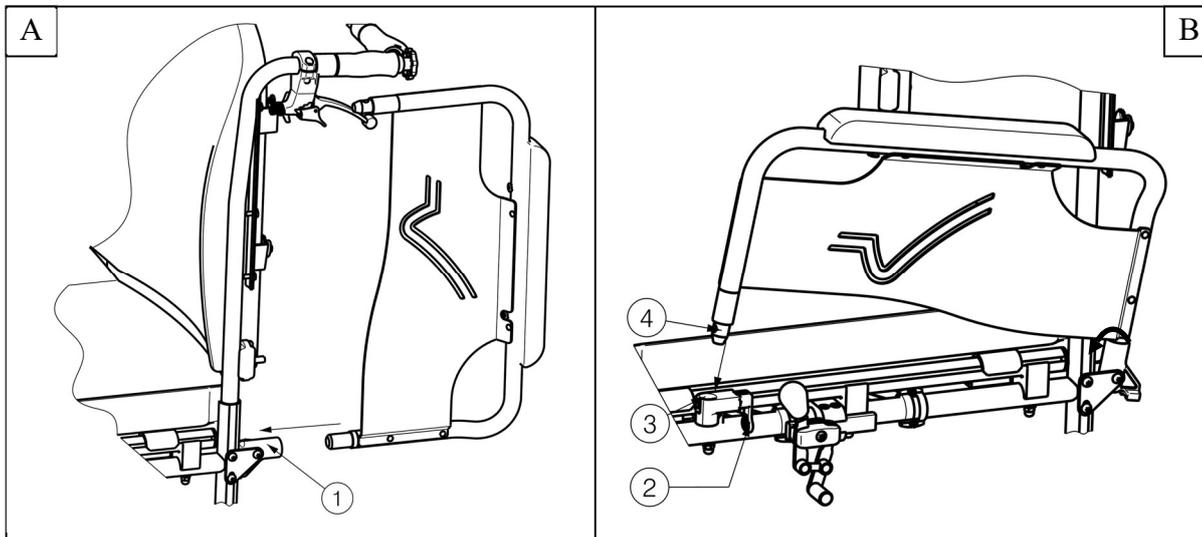
PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de la parte inferior del reposabrazos.
- Compruebe que los reposabrazos están bien montados antes de usar la silla de ruedas.

Para montar los reposabrazos de la silla de ruedas, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

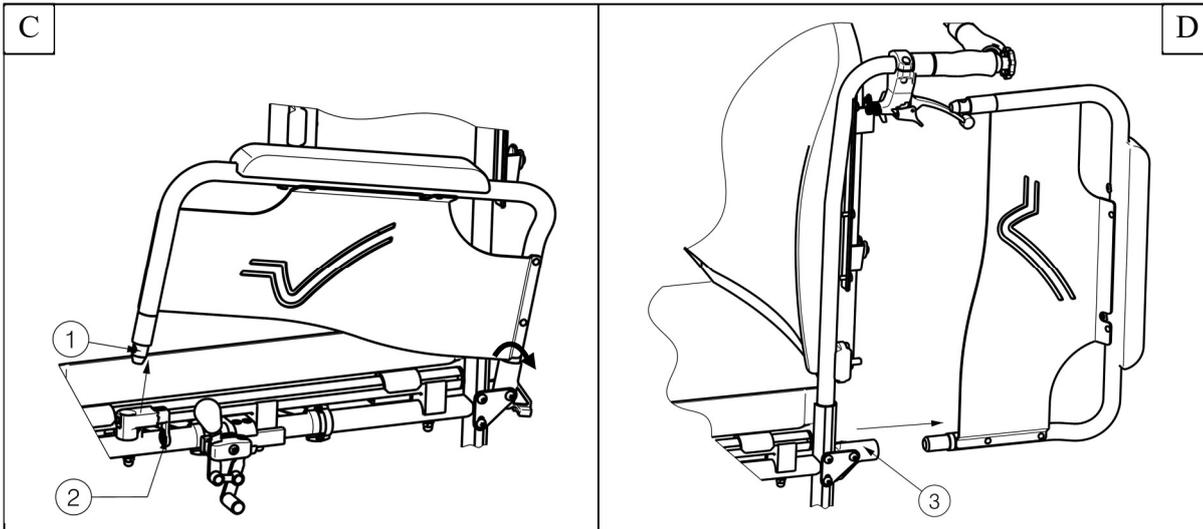
1. Monte el tubo posterior del reposabrazos en el capuchón del tubo ① (Fig. A).
2. Asegúrese de que el reposabrazos está montado correctamente.
3. Pliegue el reposabrazos hacia delante.
4. Tire hacia arriba de la palanca ② del capuchón del tubo ③ (Fig. B).
5. Inserte, hasta oír un clic, el tubo frontal del reposabrazos ④ en el capuchón del tubo ③ (Fig. B).



Para abrir y retirar el reposabrazos:

1. Tire la palanca ② y tire de la parte delantera del reposabrazos ① hacia arriba (Fig. C).
2. Pliegue el reposabrazos hacia atrás.
3. Para retirar el reposabrazos, extraiga la parte posterior del reposabrazos del capuchón del tubo ③ (Fig. D).

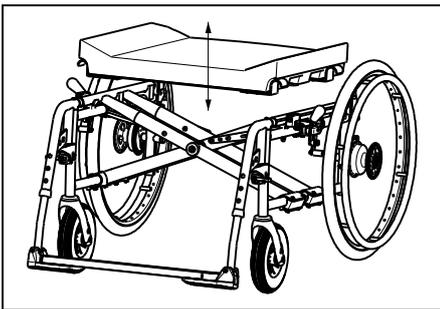
ES



### 3.4 Asiento anatómico

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones

- Compruebe que el asiento es seguro antes de usarlo. Compruebe que los tornillos no están dañados.
- Tenga cuidado de no engancharse los dedos durante el proceso de montaje (entre el asiento y la cruceta).



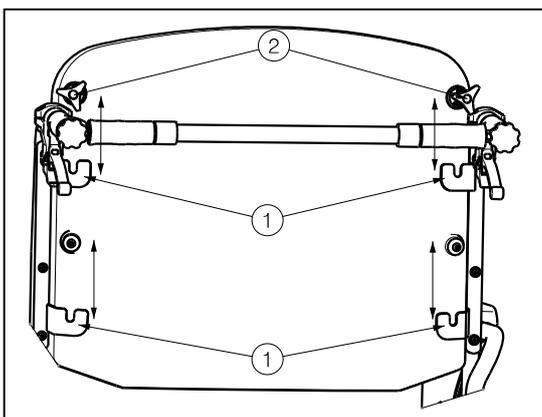
Su silla de ruedas tiene un asiento anatómico acolchado, colóquelo en la cruceta tubular para que los soportes del asiento se enganchen a la cruceta equitativamente.

En la base de madera encontrará ranuras para colocar en las piezas de la cruceta. Para plegar la silla de ruedas, extraiga el asiento tirando de él hacia arriba.

### 3.5 Respaldo anatómico

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones

- Compruebe que el respaldo está bien montado en los cuatro soportes antes de usar la silla de ruedas.
- Tenga cuidado de no engancharse los dedos o la ropa durante el proceso de montaje.



Para montar el respaldo de la silla de ruedas, puede seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

1. Monte el respaldo en los cuatro soportes ①.
2. Active los botones de estrella superiores ② para bloquearlos a mano.
3. Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.

Para desmontar el respaldo de la silla de ruedas:

1. Afloje los botones de estrella superiores ②.
2. Tire del respaldo hacia arriba para sacarlo de los cuatro soportes ①.

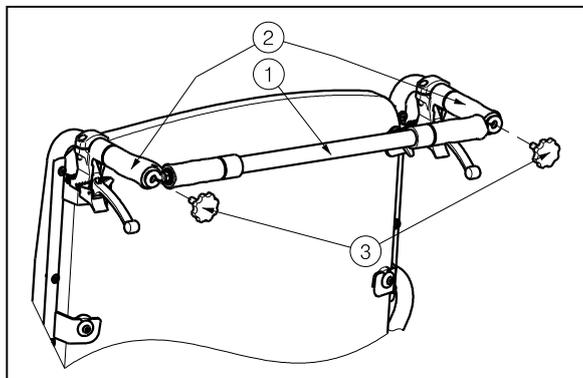
## 3.6 Barra de empuje



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Asegúrese de apretar correctamente todos los tornillos con la herramienta apropiada.
- Cuando esté equipada con barra de empuje, ésta siempre deberá montarse (para aumentar la estabilidad del respaldo).



La barra de empuje se suministrará dependiendo de la anchura del asiento. La barra de empuje incrementa la estabilidad del respaldo y ofrece la posibilidad de que un acompañante empuje la silla de ruedas. Para ello, utilice las empuñaduras pre-montadas.

Como existen diferentes barras de empuje según la anchura del asiento, tenga cuidado que no se cree ningún tipo de tensión entre las empuñaduras de los tubos posteriores.

El montaje de la barra de empuje se realiza del modo siguiente:

1. Fije la barra de empuje ① ajustando la parte izquierda al extremo de la empuñadura ② con el tornillo Philips ③.
2. Atornille cuidadosamente el tornillo Philips ③ en la rosca de la empuñadura ②.
3. Gire la barra de empuje hacia la derecha.
4. Atornille cuidadosamente el tornillo Philips ③ en la rosca de la empuñadura derecha ②.

Para retirar la barra de empuje:

1. Afloje el tornillo ③ de la empuñadura derecha y/o izquierda.
2. Retire la barra de empuje de la empuñadura derecha y/o izquierda.

## 3.7 Traslado a la silla de ruedas y desde esta

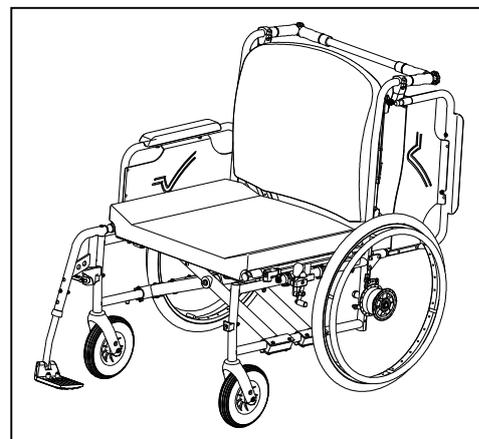


PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- No se ponga de pie en las paletas.

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Compruebe que los dos frenos de la silla de ruedas estén accionados.
3. Pliegue la base del reposapiés hacia arriba para prevenir que se suban en ellos o retire el reposapiés hacia el lado. (Véase §3.1).
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, pliegue el reposabrazos de ese lado hacia arriba (véase § 3.3).
5. Traslado a/desde la silla de ruedas.



### 3.7.1 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés (véase el apartado 4.4.1).

## 3.8 Conducción de la silla de ruedas

**⚠ PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

- Antes de cada uso, asegurarse de que:
  - los frenos de estacionamiento funcionan adecuadamente.
  - los neumáticos están en buen estado, ver apartado 5.
- Tener cuidado de no pillarse los dedos con los radios de las ruedas.
- No manipular los aros propulsores con las manos mojadas.
- Tener cuidado de no pillarse las manos con los aros propulsores cuando esté atravesando espacios muy estrechos.
- NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 6.
- Cuando se detenga en una pendiente (no muy inclinada), utilizar los frenos.
- Asegurarse de que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo cuando se esté subiendo o bajando una pendiente.
- A la hora de conducir en zonas de pendiente, hacerlo lo más despacio posible.
- Permanecer siempre en la zona pavimentada cuando se circule por vías públicas.
- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- Evitar las piedras u otros objetos que puedan bloquear las ruedas.
- Asegurarse de que los reposapiés no chocan contra el suelo cuando esté atravesando un obstáculo.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras mecánicas.
- Si se dispone de él, abrocharse el cinturón de seguridad.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Si no se tiene suficiente experiencia manejando la silla de ruedas, pedir ayuda a un auxiliar. Mantener los brazos alejados de las ruedas y los pies sobre el reposapiés.
- A la hora de atravesar escaleras, se debe contar siempre con la ayuda de dos auxiliares.
- No tratar nunca de utilizar escaleras que no estén diseñadas para sillas de ruedas.

### 3.8.1 Conducir la silla de ruedas:

1. Soltar los frenos.
2. Agarrar ambos aros propulsores desde el punto más alto.
3. Inclinarsse hacia adelante y empujar los aros propulsores hacia adelante hasta que sus brazos queden rectos.
4. Mover las manos de nuevo hacia la parte más alta de los aros y repetir el movimiento.

### 3.8.2 Desplazamiento por pendientes

**⚠ ADVERTENCIA**

Riesgo de lesiones

- Desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
- Si su acompañante no tiene fuerza suficiente para controlar la silla de ruedas, active los frenos.
- inclínese hacia delante para desplazar el centro de gravedad hacia delante. Para tener una mejor estabilidad.



1. Si hay un cinturón de seguridad disponible en la silla de ruedas, abrócheselo.
2. No intente desplazarse por pendientes demasiado inclinadas. Los ángulos de pendiente máximos (ascendentes y descendentes) están indicados en la tabla 1.
3. Pida a un acompañante que le ayude a desplazarse por la pendiente.

- Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.

### 3.8.3 Franqueo de peldaños y bordillos

**ADVERTENCIA**

Riesgo de lesiones

- Si no tiene suficiente experiencia con su silla de ruedas, pida ayuda a un acompañante.

**ES**

#### **Bajar peldaños y bordillos**

Se pueden bajar bordillos pequeños desplazándose hacia delante. Asegúrese de que los reposapiés no tocan el suelo.



Los usuarios experimentados puede franquear peldaños y bordillos pequeños sin ayuda:

- Mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
- Franquee el bordillo.

Salve los bordillos más altos con la ayuda de un acompañante:

- Pida al acompañante que incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
- Pase el bordillo desplazándose con las ruedas traseras.
- Coloque la silla de ruedas de nuevo sobre las cuatro ruedas.

Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos altos sin ayuda. Esta acción se realiza mejor de espaldas.



- Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
- Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.
- Desplace la silla de ruedas cerca del bordillo.
- Use el aro de propulsión para hacer rodar la silla de ruedas desde el bordillo de manera controlada.

#### **Subir peldaños y bordillos**

Para subir peldaños y bordillos con la ayuda de un acompañante, haga lo siguiente:

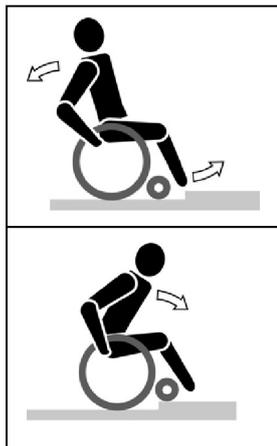


- Evite que los reposapiés toquen el bordillo.
- Pida al acompañante que incline la silla hacia atrás, lo suficiente para desplazar las ruedas delanteras por encima del bordillo.
- Inclínese hacia atrás para desplazar su centro de gravedad sobre la rueda trasera.
- Coloque las ruedas delanteras sobre el bordillo.
- Haga girar las ruedas traseras de la silla de ruedas sobre el bordillo.

Los bordillos más altos se franquean de espaldas:

- Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
- Inclínese hacia atrás y desplace su centro de gravedad sobre las ruedas traseras.
- Pida al acompañante que tire de la silla sobre el bordillo.
- Vuelva a la posición normal en la silla de ruedas.

Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos sin ayuda:



1. Acérquese hasta el bordillo.
2. Asegúrese de que el reposapiés no toca el bordillo.
3. Inclínese hacia atrás de forma que mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras.
4. Haga rodar las ruedas delanteras manteniendo el equilibrio sobre el bordillo.
5. Inclínese hacia adelante para mayor estabilidad.
6. Haga rodar las ruedas traseras sobre el bordillo.

### 3.8.4 Desplazamientos por escaleras



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

- El desplazamiento por escaleras deberá realizarse siempre con 2 acompañantes.

Para desplazarse por las escaleras mientras está en una silla de ruedas, siga las instrucciones siguientes:

1. Un acompañante inclina la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
2. El segundo acompañante sujeta la parte frontal del chasis.
3. Mantenga la calma, evite los movimientos bruscos y mantenga los brazos dentro de la silla de ruedas.
4. Para desplazarse por las escaleras utilice las ruedas traseras de la silla.

## 4 Instalación y ajuste

**Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.**

Las sillas de ruedas Eclips XXL de Vermeiren han sido diseñadas pensando exclusivamente en su comodidad. Esta silla de ruedas se puede ajustar según los requisitos personales, según se explica a continuación.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo.



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.
- Realizar ajustes en la silla puede hacer variar su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).

### 4.1 Herramientas

Para montar la silla de ruedas, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10 al 19
- Juego de llaves Allen del 4 al 5
- Destornillador con cabeza Phillips

### 4.2 Forma de suministro

La silla Vermeiren Eclips XXL se entrega con:

- 1 armazón con reposabrazos, ruedas delanteras y traseras
- 1 par de reposapiés
- Asiento anatómico (fijo)
- Respaldo anatómico (fijo)
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

### 4.3 Ajuste de los frenos



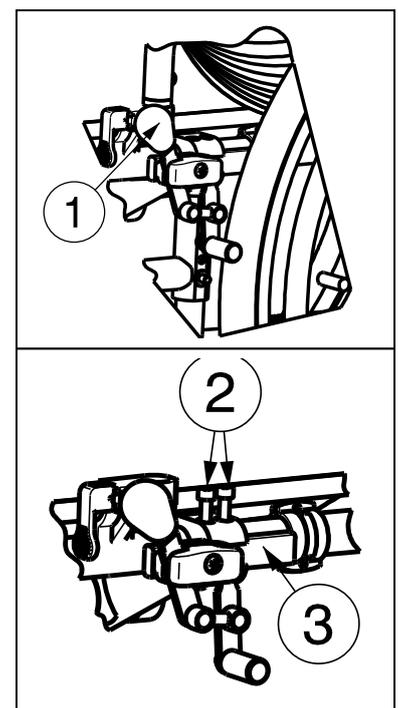
ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

- Sólo su distribuidor especializado puede ajustar los frenos.

Ajuste los frenos según las instrucciones siguientes:

1. Para desconectar los frenos, tire de la palanca ① hacia atrás.
2. Afloje los pernos ② para que el mecanismo del freno pueda deslizarse por la guía ③.
3. Deslice el mecanismo del freno por la guía ③ hasta la posición que desee.
4. Vuelva a apretar los pernos ②.
5. Verifique el funcionamiento de los frenos.
6. Si fuera necesario, repita los pasos anteriores hasta que los frenos estén bien ajustados.



## 4.4 Ajuste de los reposapiés

### 4.4.1 Longitud de los reposapiés



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Evite que los reposapiés entren en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 60 mm por encima del suelo.

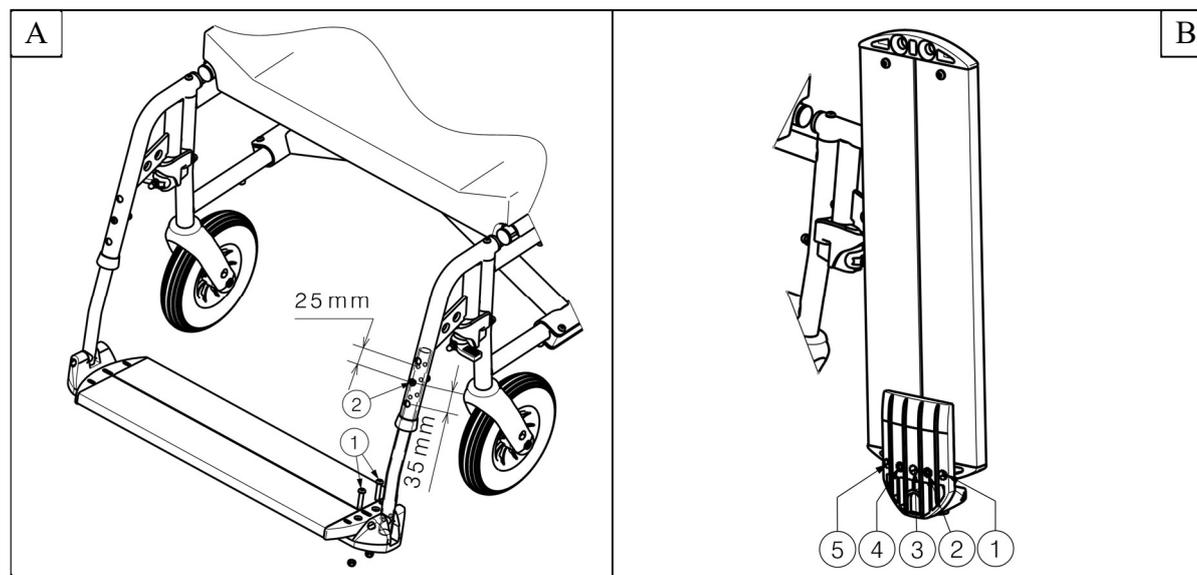
Ajuste la longitud de los reposapiés de la siguiente manera (en ocho posiciones distintas) (*Fig. A*):

1. Saque el tornillo ②.
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda.
3. Apriete el tornillo ② correctamente.

### 4.4.2 Profundidad de la paleta

Ajuste la profundidad de la paleta de la siguiente manera (en tres posiciones distintas):

1. Extraiga los tornillos ① (*Fig. A*).
2. Ajuste la profundidad del reposapiés a la posición que le resulte cómoda (*Fig B*).  
Posición 1: orificio 1 y 3  
Posición 2: orificio 2 y 4  
Posición 3: orificio 3 y 5
3. Apriete los tornillos correctamente ① (*Fig. A*).



## 5 Mantenimiento

### 5.1 Puntos de mantenimiento

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.



La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

#### *Antes de cada uso*

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado 5.2.2.
- Ruedas, respaldo, asiento, soportes para pantorrillas, reposabrazos, reposapiés: Bien asegurados.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado 5.2.1;
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos y para las pantorrillas, reposacabezas (si corresponde): Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).
- Frenos: Sin deterioro y en buen estado de funcionamiento.

Póngase en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

#### *Anualmente o más regularmente*

La silla de ruedas debe superar una inspección y una sesión de mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

### 5.2 Instrucciones de mantenimiento

#### 5.2.1 Ruedas y neumáticos



El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto. Hinchar cada neumático hasta alcanzar la presión correcta (ver la indicación de presión en los neumáticos).

#### 5.2.2 Limpieza

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de daños por humedad

No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

**ES**

### 5.2.3 Desinfección

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

## 5.3 Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, a veces pueden surgir problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

 **AVISO**

Riesgo de lesiones y daños a la silla de ruedas

No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.

## 5.4 Vida útil prevista

La vida útil media de la silla de ruedas es de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

## 5.5 Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el §5.1 y el §5.2.

## 5.6 Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

## 6 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar. En caso de utilizar reposapiés/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

<b>Fabricante</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Silla de ruedas manual</b>
<b>Modelo</b>	<b>Eclips XXL</b>
<b>Peso máximo del ocupante</b>	<b>250 kg</b>

Descripción	Dimensiones			
	600 mm	650 mm	700 mm	750 mm
Anchura útil del asiento	600 mm	650 mm	700 mm	750 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	850 mm	900 mm	950 mm	1000 mm
Profundidad útil del asiento	530 mm	540 mm	550 mm	560 mm
Descripción	Dimensiones mín.		Dimensiones máx.	
Longitud total con reposapiés	1140 mm			
Longitud plegada sin reposapiés	865 mm			
Anchura plegada	375 mm			
Altura total	1030 mm			
Altura plegada (sin respaldo)	945 mm			
Peso total	± 38,5 kg	± 39 kg	± 40 kg	± 40,5 kg
Peso de la parte más pesada	± 20,25 kg			
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	<b>Reposapiés: 2,40 kg; Reposabrazos: 1,95 kg; Cojín de respaldo: 4,25 kg - 5 kg; Cojín de asiento: 6,95 kg - 7,5 kg</b>			
Estabilidad estática en pendientes descendentes	7,5° (con la configuración estándar)			
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	5° (con la configuración estándar)			
Estabilidad estática lateral	>16° (con la configuración estándar)			
Superación de obstáculos	60 mm			
Ángulo plano del asiento	5°			
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	530 mm			
Ángulo del respaldo	5°			
Altura del respaldo	570 mm			
Distancia entre el reposapiés y el asiento	415 mm		510 mm	
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	107°			
Distancia entre el reposabrazos y el asiento	200 mm			
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	405 mm			
Diámetro del aro de propulsión	465 mm			
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	18 mm			
Radio de giro mínimo	1743 mm			
Diámetro de ruedas traseras Krypton PUR	22"			
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción) (solo para neumáticos de aire)	Máx. 3,5 bares			



Diámetro de las ruedas de dirección Krypton PUR	200 mm	
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección (solo para neumáticos de aire)	Máx. 2,5 bares	
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
<b>Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</b>		

Tabla 1: Especificaciones técnicas Eclips XXL





**Service registration form**

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sitio web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

### **Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2023-01

Basic UDI: 5415174 122106EclipsXXLGZ

**Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**